

國立中正大學台灣文學與創意應用研究所

教學大綱

開設學年度/學期	115 學年度第 1 學期		
課程名稱(中文)	臺灣文學日文文獻選讀		
課程名稱(英文)			
授 課 教 師	楊智景		
開課年級/學分數	開課年級：碩士班學生、大學部學生		學分數：2
授 課 方 式	☒ 課堂上課（每週三，10：10~12：00） ☐ 網路教學 ☐ 其他		
先 修 科 目 或 先 備 能 力	修過台文創應所日文（一）（二），或具同等日語能力者。		
課 程 概 述	1. 本課程以本所必修課日文（一）（二）為基礎，冀藉由持續提升學生的日文聽說讀寫等能力，透過同時掌握華語和日語兩種語境語感，進而理解文學文化在不同語言下的閱讀樂趣。 2. 本課程在內容規劃上將分成文法講授與文獻讀解兩部分，採取一面強化日文文法、語彙能力及一面閱讀與臺灣文學相關的日文文獻（或作品）之雙軌併行方式進行。 備註事項： a. 修課人數上限：文學院 004-1 教室容納人數 10-14 名。 b. 小班教學，實體授課。 c. 有期中、期末測驗或不定期的口頭報告、作業。 d. 視實際修課狀況調整閱讀材料的難易度。		
學 習 目 標	1. 在已修習日文（二）的基礎上，繼續進階。 2. 增強在台日間的跨國移動與溝通能力。 3. 培養跨語際的傳播與研究的能力。 4. 提升學生進行語文和文化交流的能力。		
授 課 大 綱	預定每週教學進度及內容		
	期數 (週)	單元	內容
	第 1 週		文法講授 《大家的 日本語》 第 13 課 課程簡介、概述&複習
	第 2 週		文型講授 第 14 課 赤松美和子 《台湾文学の中心にあるもの》読解 1
	第 3 週		文型講授 第 15 課 赤松美和子 《台湾文学の中心にあるもの》読解 2
	第 4 週		文型講授 第 16 課 赤松美和子 《台湾文学の中心にあるもの》読解 3
	第 5 週		文 型 講 授 黃春明《さよなら 再見》(1973) 抜粋読解 1

		第 17 課	
	第 6 週	文 型 講 授 第 18 課	黃春明《さよなら 再見》(1973) 抜粋読解 2
	第 7 週	文型講授 第 19 課授	黃春明《さよなら 再見》(1973) 抜粋読解 3
	第 8 週	文 型 講 授 第 20 課	楊双子《台灣漫遊鐵道のふたり》(2023) 抜粋読解 1
	第 9 週	文 型 講 授 第 21 課	楊双子《台灣漫遊鐵道のふたり》(2023) 抜粋読解 2
	第 10 週	文型講授 第 22 課	楊双子《台灣漫遊鐵道のふたり》(2023) 抜粋読解 3
	第 11 週	文型講授 第 23 課	垂水千恵《台灣文学というポリフォニー》(2023) 抜粋読解 1
	第 12 週	文型講授 第 24 課	垂水千恵《台灣文学というポリフォニー》(2023) 抜粋読解 2
	第 13 週	文型講授 第 25 課	垂水千恵《台灣文学というポリフォニー》(2023) 抜粋読解 3
	第 14 週	文型講授 複習	倉本知明〈現代台灣文学における台灣語エキリチュールの日本語翻訳に関する比較検討〉抜粋読解 1
	第 15 週	文型講授 複習	倉本知明〈現代台灣文学における台灣語エキリチュールの日本語翻訳に関する比較検討〉抜粋読解 2
	第 16 週	期末	期末考（視情況調整形式）
	第 17 週	自主學習	進度調整
	第 18 週	自主學習	進度調整
教科書及參考書	1. 《大家的日本語》初級 2，台北：大新書局，2015。 2. 赤松美和子《台灣文学の中心にあるもの》，東京：株式会社イースト・プレス，2025。 3. 赤松美和子編著《旅して学ぶ台灣》，東京：岩波書店，2026。 4. 黃春明著、田中宏・福田桂二訳《さよなら・再見》，東京：株式会社めこん，1973。 5. 楊双子著、三浦裕子訳《台灣漫遊鐵道のふたり》，東京：中央公論新社，2023。 6. 垂水千恵《台灣文学というポリフォニー》，東京：岩波書店，2023。 7. 倉本知明〈現代台灣文学における台灣語エキリチュールの日本語翻訳に関する比較検討〉《日本台灣学会報》25，2023. 07。		
評 量 方 式	☒ 上課表現 20% ☒ 小考 20% ☒ 隨堂報告 20% ☐ 程式實作 0% ☐ 實習報告 0% ☐ 專案 0% ☒ 期中考 20% ☒ 期末考 20% ☐ 期末報告 0% ☐ 其它 0%		
教 材 編 選	☐ 自編教材 ☒ 教科書作者提供		
教 學 方 法	☐ 投影片講述 ☒ 板書講述		

教 學 資 源	☐ 課程網站 ☐ 教材電子檔供下載 ☐ 實習網站			
核 心 能 力	<table border="1" data-bbox="547 221 1327 748"> <tr> <td data-bbox="547 221 1327 277">台 文 創 應 所 課 程 核 心 能 力 指 標</td></tr> <tr> <td data-bbox="547 277 1327 356">本課程能培養學生此項核心能力者請打✓（可複選）</td></tr> <tr> <td data-bbox="547 356 1327 748"> ☐前瞻思考與獨立研究能力 ☒宏觀視野與國際交流能力 ☒在地關懷與多元文化的理解尊重 ☒文獻發掘、考證與文資整合運用能力 ☐學術論文寫作與答辯能力 ☒專業語文能力與文創應用 </td></tr> </table> 說明：請依據課程內涵判定其符合程度。	台 文 創 應 所 課 程 核 心 能 力 指 標	本課程能培養學生此項核心能力者請打✓（可複選）	☐ 前瞻思考與獨立研究能力 ☒ 宏觀視野與國際交流能力 ☒ 在地關懷與多元文化的理解尊重 ☒ 文獻發掘、考證與文資整合運用能力 ☐ 學術論文寫作與答辯能力 ☒ 專業語文能力與文創應用
台 文 創 應 所 課 程 核 心 能 力 指 標				
本課程能培養學生此項核心能力者請打✓（可複選）				
☐ 前瞻思考與獨立研究能力 ☒ 宏觀視野與國際交流能力 ☒ 在地關懷與多元文化的理解尊重 ☒ 文獻發掘、考證與文資整合運用能力 ☐ 學術論文寫作與答辯能力 ☒ 專業語文能力與文創應用				
備 註	1. 教師保有視課程進度及修課者的學習程度而調整授課內容和評量方式. 比例之權。 2. 無故缺席超過三次者，出席成績以不及格計。			